



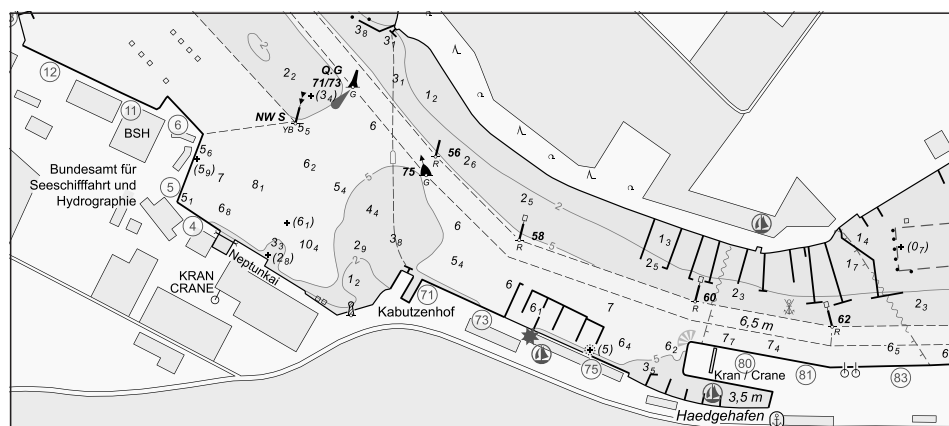
BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

02. Dezember 2022 · 153. Jahrgang
02 December 2022 · Volume 153



NfS 48/2022

Karten, Seehandbücher und Leuchtfeuerverzeichnisse usw. bitte sofort berichtigen.

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Neptunallee 5, 18057 Rostock

Telefon/*Telephone*

+49 (0) 3 81 45 63-5

(Vermittlung/*operator*)

Telefax

+49 (0) 3 81 45 63-9 48

(Vermittlung/*operator*)

E-Mail/*E-mail*

nfs@bsh.de

Internet

www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 4,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg und Rostock 2022

www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444

Digital 1437-4048

Charts, Sailing Directions and Lists of Lights etc. to be corrected immediately.

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the "Annual enclosure to the Notices to Mariners" (NfS) and in the "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 12.50 incl. VAT, single issue € 4.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency

Hamburg and Rostock 2022

www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444

Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2020 bis zum Heft 47/2022

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2020 to issue 47/2022

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: 2210

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

1610 1611 1630

Ostsee/Baltic Sea

40 151 162 1518 2210 2660

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

20005 Seeschiffahrtsstraßen-Ordnung

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Kieler Bucht. Militärische Übungen/DE. *Baltic Sea. German Coast. Kiel Bight. Military exercises*
- DE. BSH. Eisbericht. Amtsblatt des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie/DE. *BSH. Ice Report. Official gazette of the Federal Maritime and Hydrographic Agency*
- DE. BSH. Marktüberwachung. Mögliche Stabilitätsprobleme beim Betrieb von Rettungs- und Bereitschaftsbooten bei bestimmten Beladungszuständen/DE. *BSH. Market Surveillance. Possible stability problems in the operation of lifeboats and rescue boats in certain loading conditions*
- DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Leitlinien für die Abgabe von ARS-Rückständen an Hafenauffanganlagen/DE. *BG Verkehr, Ship Safety Division. Guidance regarding the delivery of EGCS residues to port reception facilities*
- DE. WSA Elbe-Nordsee. Stellenausschreibung/DE. *WSA Elbe-Nordsee. Job advertisement*
- DE. WSA Ems-Nordsee. Stellenausschreibung/DE. *WSA Ems-Nordsee. Job advertisement*

Beilagen/Enclosures

- DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Leitlinien für die Abgabe von ARS-Rückständen an Hafenauffanganlagen/DE. *BG Verkehr, Ship Safety Division. Guidance regarding the delivery of EGCS residues to port reception facilities*

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections***Gültige P- und T-Berichtigungen**
vom 02. Dezember 2022***P and T Corrections in force***
*dated 02 December 2022*Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2020 bis zum Heft 47/2022*According to the German Notices to Mariners (NfS)*
issue 01/2020 to issue 47/2022

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 30	2022: 43	T 98	2021: 39
T 31	2021: 39		2022: 29–30
	2022: 43	T 151	2020: 52–53
T 36	2022: 43		2021: 01, 17
T 40	2021: 17	T 1514	2021: 01
T 51	2021: 44	T 2210	2022: 43

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea****★ 1610****W-lich Spitzsand. W-lich Medem-Reede**

Letzte NfS:

47/22

Ersetze
Replace 14_2 durch
by 12_4

53° 54,88' N 008° 41,22' E

Trage ein
Insert 11_4 und streiche
and delete 12_5 dicht dabei
close by

53° 53,22' N 008° 41,82' E

(WSA Elbe-Nordsee, Survey 85089/22) 48/22

★ 1611**W-lich Medem-Reede**

Letzte NfS:

47/22

Trage ein
Insert 12 und streiche
and delete 13_1 dicht dabei
close by

53° 53,351' N 008° 41,705' E

 11_4 und streiche
and delete 12_5 dicht dabei
close by

53° 53,219' N 008° 41,817' E

 12_8 und streiche
and delete 13_8 dicht dabei
close by

53° 53,022' N 008° 42,029' E

 14_8 und streiche
and delete 16_2 dicht dabei
close by

53° 53,185' N 008° 42,555' E

 12_9 und streiche
and delete 14_4 dicht dabei
close by

53° 53,204' N 008° 42,632' E

 11_6 und streiche
and delete 13_2 dicht dabei
close by

53° 53,249' N 008° 42,684' E

 14_6 und streiche
and delete 15_7 dicht dabei
close by

53° 53,019' N 008° 42,736' E

Ersetze
Replace 15_1 durch
by 13

53° 52,968' N 008° 42,858' E

(WSA Elbe-Nordsee, Survey 85089, 85101/22) 48/22

★ 1630

O-lich Böschrücken

Letzte NfS:

47/22

Trage ein

Insert

und streiche

*and delete*6₄

dicht dabei

close by

53° 51,76' N 009° 16,10' E

(WSA Elbe-Nordsee, Survey 85151/22) 48/22

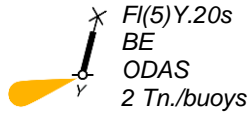
Ostsee/Baltic Sea**★ 40**

INT 1201

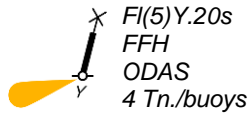
Letzte NfS:

47/22

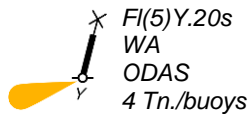
Trage ein

*Insert***W-lich Adlergrund**

54° 48,97' N 013° 51,38' E



54° 44,25' N 014° 02,86' E



54° 49,74' N 014° 00,64' E

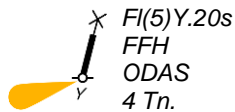
(WSA Ostsee 298/22) 48/22

★ 151

Letzte NfS:

47/22

Trage ein

*Insert***W-lich Adlergrund**

54° 44,25' N 014° 02,86' E

(WSA Ostsee 298/22) 48/22

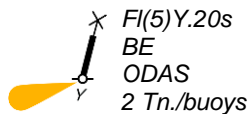
★ 162

INT 1342

Letzte NfS:

43/22

Trage ein

*Insert***NO-lich Arkona**

54° 48,97' N 013° 51,38' E

(WSA Ostsee 298/22) 48/22

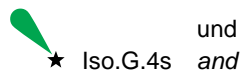
1518

INT 12991

Letzte NfS:

40/22

Streiche

*Delete***Półwysep Ewa**

und

and

Ro Ro

dicht dabei

close by

53° 25,74' N 014° 34,98' E

(PL 46/569/22) 48/22

★ 2210

Fehmarnbelt

Letzte NfS:
43/22

NEUE AUSGABE/NEW EDITION

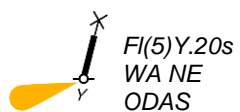
(BSH N2/22) 48/22

★ 2660

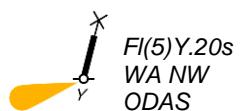
W-lich OWP Wikinger

Letzte NfS:
38/22

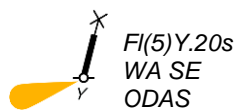
Trage ein
Insert



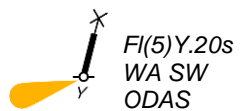
54° 49,802' N 014° 00,752' E



54° 49,769' N 014° 00,510' E



54° 49,661' N 014° 00,765' E



54° 49,678' N 014° 00,522' E

(WSA Ostsee 298/22) 48/22

Beilagen/*Enclosures*

DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Leitlinien für die Abgabe von ARS-Rückständen an Hafenauffanganlagen

DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Guidance regarding the delivery of EGCS residues to port reception facilities

(VkBl. 21/182/22) 48/22

Teil 2/Part 2**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(Valid till next edition)

20005 Seeschiffahrtsstraßen-Ordnung 2021

S. 21 Allgemeine Bestimmungen, Erster Abschnitt, **Bekanntmachung der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, 3.2 Elbe**, ersetze alle Angaben durch:

3.2 Elbe

LNG-Tankschiffe:	Länge über alles (m)	220,00 oder
	größte Breite (m)	32,00
alle anderen Schiffe:	Länge über alles (m)	330,00 oder
	größte Breite (m)	45,00

(BAnz AT 14.11.2022 B5) 48/22

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ **DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Kieler Bucht. Militärische Übungen**

- a) 54° 41,00' N 010° 07,24' E
- b) 54° 39,00' N 010° 08,18' E
- c) 54° 35,55' N 010° 08,18' E
- d) 54° 35,55' N 010° 06,48' E
- e) 54° 36,37' N 010° 07,02' E
- f) 54° 39,00' N 010° 07,02' E
- g) 54° 40,54' N 010° 06,12' E
- a) 54° 41,00' N 010° 07,24' E

Vom 12. bis 16. Dezember 2022 finden im o. g. Gebiet militärische Übungen statt. Es werden Übungsminen gelegt und geräumt. Dabei werden Drohnen und Taucher eingesetzt.

Fischen, Ankern und ziviles Tauchen sind in diesem Gebiet gefährlich.

Eine Absperrung findet nicht statt.

Die Schifffahrt wird aufgefördert die Signale der übenden Einheiten zu beachten.

★ **DE. Baltic Sea. German Coast. Kiel Bight. Military exercises**

- a) 54° 41,00' N 010° 07,24' E
- b) 54° 39,00' N 010° 08,18' E
- c) 54° 35,55' N 010° 08,18' E
- d) 54° 35,55' N 010° 06,48' E
- e) 54° 36,37' N 010° 07,02' E
- f) 54° 39,00' N 010° 07,02' E
- g) 54° 40,54' N 010° 06,12' E
- a) 54° 41,00' N 010° 07,24' E

From 12 to 16 December 2022 the above area will be affected by military exercises. Exercise-mines will be laid and recovered. Drones and divers will be deployed.

Fishing, anchoring and civil diving in this area are hazardous.

The region will remain open for navigation.

Mariners are requested to pay attention to the signals of the participating navy vessels.

(WSA Ostsee 289/22) 48/22

★ **DE. BSH. Eisbericht. Amtsblatt des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie**

96. Jahrgang für die Eissaison 2022/2023 – Unentbehrlich für die Planung und Durchführung der Eisschifffahrt in Ost- und Nordsee.

Der **Eisbericht** informiert täglich montags bis freitags über die aktuellen Eis- und Schifffahrtsverhältnisse im gesamten Ostseeraum und im Nordseeküstengebiet durch **Stationsmeldungen**, regionale **Übersichten** und **Vorhersagen** für vier bis fünf Tage. Ferner sind **Bekanntmachungen über Schifffahrtsbeschränkungen** sowie **über Einsatzgebiete und Unterstützung** der staatlichen Eisbrecher enthalten. Jede Woche ist eine **Referenz-Eiskarte** des gesamten Ostseeraumes beigelegt. Für die Eisbedeckung des westlichen Ostseeraumes und der Nordseeküste wird bei Eisvorkommen täglich eine Eiskarte herausgegeben. Die Karten sind sowohl im PDF- als auch im S-411-Format zur Verwendung in geeigneten ECDIS verfügbar.

Der Eisbericht erscheint in der Regel von Ende November/Anfang Dezember bis Ende Mai/Anfang Juni in durchschnittlich 120 Ausgabennummern. Der Eisbericht ist kostenfrei und wie alle weiteren Eisdienstprodukte über das Internet abrufbar.

Eisinformation:

Telefon: +49 (0) 3 81 45 63-7 80, 7 82, 7 87

Telefax: +49 (0) 3 81 45 63-9 49

E-Mail: ice@bsh.de

Internet: www.bsh.de/DE/THEMEN/Meeresumwelt/Eis/eis_node.html und www.bsis-ice.de

★ **DE. BSH. Ice Report. Official gazette of the Federal Maritime and Hydrographic Agency**

96th volume for the ice season 2022/2023 – indispensable for planning and performing ice navigation in the Baltic and North Seas.

The **Ice Report** is issued daily from Monday to Friday. It provides latest information on the ice and navigational conditions in the entire Baltic Sea and coastal area of the North Sea and includes **station reports**, regional **overviews**, and **forecasts** for about four to five days. Furthermore, it includes the **announcements of restrictions to navigation** as well as the **operational areas and possible assistance of ice-breakers**. Once a week a **reference ice chart** covering the whole region of the Baltic Sea is attached. An ice chart showing the ice cover of the western region of the Baltic Sea and the North Sea coast is issued daily, if ice is present. The ice charts are available in PDF as well as in S-411 format for the use in a suitable ECDIS.

The ice report is normally published from late November/early December to the end of May/early June with an average of 120 issues. The Ice Report is free of charge and is available on the internet, as well as other Ice Service products.

Ice Information:

Phone: +49 (0) 3 81 45 63-7 80, 7 82, 7 87

Fax: +49 (0) 3 81 45 63-9 49

e-mail: ice@bsh.de

Internet: www.bsh.de/DE/THEMEN/Meeresumwelt/Eis/eis_node.html und www.bsis-ice.de

(BSH M1/22) 48/22

★ **DE. BSH. Marktüberwachung. Mögliche Stabilitätsprobleme beim Betrieb von Rettungs- und Bereitschaftsbooten bei bestimmten Beladungszuständen**

Durch die schwedische Marktüberwachungsbehörde wurde das BSH darüber informiert, dass es einen Vorfall mit einem Boot gab, welches ordnungsgemäß nach der MED als Rettungsboot (MED/1.17) und als Bereitschaftsboot (MED/1.18) zugelassen ist. Im Rahmen einer Übung wurde das betroffene Boot mit nur einer deutlich kleineren als der maximal zulässigen Zahl von Personen genutzt. Dies führte zu einer erheblich instabilen Lage im Wasser, eine Kenterung konnte knapp verhindert werden.

Bei Rettungsbooten und besonders bei solchen, die gleichzeitig als Bereitschaftsboote zugelassen sind, kann es gefährliche, instabile Beladungszustände geben. Insbesondere eine geringe Beladung bzw. Besatzungsstärke in Verbindung mit den für Bereitschaftsbooten geforderten Aktionen (Rettung von sich im Wasser befindlichen Personen) kann kritisch sein. Die derzeit gültigen Prüfvorschriften decken lediglich die Beladungszustände „voll“ und „halbvoll“ ab.

Daher sollten die Schiffsbesatzungen über diese Möglichkeit ausdrücklich informiert werden und beim Betrieb derartiger Boote sollte durch die Bootsbesatzung ganz besonders auf Anzeichen von mangelnder Stabilität geachtet werden.

Sollten Sie derartige Erfahrungen gemacht haben, bitten die Marktüberwachungsbehörde des BSH um Information hierüber.

Der in Schweden aufgetretene Einzelvorfall wird gegenwärtig noch weiter untersucht. Dabei wird in Zusammenarbeit mit allen europäischen Marktüberwachungsbehörden geprüft, ob Maßnahmen zur zukünftigen Verhinderung derartiger Vorfälle (z.B. Anpassung der Zulassungsvorschriften) notwendig sind.

★ **DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Leitlinien für die Abgabe von ARS-Rückständen an Hafenauffanganlagen**

Die Dienststelle Schiffssicherheit der BG Verkehr hat im Verkehrsblatt 21/2022 das Rundschreiben des Ausschusses für den Schutz der Meeresumwelt MEPC.1/Rundschreiben 900, „Leitlinien von 2022 für die Abgabe von ARS-Rückständen an Hafenauffanganlagen“ in deutscher Sprache amtlich bekannt gemacht.

Die Bekanntmachung ist als Beilage in der Mitte des Heftes abgedruckt.

★ **DE. BSH. Market Surveillance. Possible stability problems in the operation of lifeboats and rescue boats in certain loading conditions**

The BSH has been informed by the Swedish Market Surveillance Authority that there has been an incident with a boat that is duly approved according to the MED as a lifeboat (MED/1.17) and as a rescue boat (MED/1.18). During an exercise, the boat in question was used with only a significantly smaller than maximum allowable number of persons. This led to a considerably unstable situation in the water, a capsizing could be narrowly avoided.

Lifeboats, especially those that are also registered as rescue boats, can have dangerous, unstable loading conditions. In particular, a low load or crew size in connection with the actions required for rescue boats (rescue of persons in the water) can be critical. The currently valid test regulations only cover the loading states “full” and “half-full”.

Therefore, the crews should be explicitly informed about this possibility and when operating such boats, the crew should pay special attention to indications of lack of stability.

If you have had such experiences, the market surveillance authority of the BSH would like to be informed.

The individual incident that occurred in Sweden is currently being investigated further. In co-operation with all European market surveillance authorities, it is being examined whether measures are necessary to prevent such incidents in the future (e.g. adaptation of the approval regulations).

(BSH S2 21/11/22) 48/22

★ **DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Guidance regarding the delivery of EGCS residues to port reception facilities**

The Dienststelle Schiffssicherheit (Ship Safety Division of the German Social Accident Insurance Institution for Commercial Transport, Postal Logistics and Telecommunication (BG Verkehr)) has published in the Verkehrsblatt 21/2022 (Gazette of the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure) the MEPC.1/Circ.900 of the 2022 Guidance regarding the delivery of EGCS residues to port reception facilities.

The notification in German language is accompanied as an insert in the centre of this issue.

(VkBl. 21/182/22) 48/22

★ **DE. WSA Elbe-Nordsee. Stellenausschreibung**

★ ***DE. WSA Elbe-Nordsee. Job advertisement***

(GDWS 21/11/22) 48/22

★ **DE. WSA Ems-Nordsee. Stellenausschreibung**

★ ***DE. WSA Ems-Nordsee. Job advertisement***

(GDWS 21/11/22) 48/22

2119

0027-7444



**HALTET DIE MEERE SAUBER
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**

Nr. 182 **Bekanntmachung des Rundschreibens des Ausschusses für den Schutz der Meeresumwelt MEPC.1/Rundschreiben 900, „Leitlinien von 2022 für die Abgabe von ARS-Rückständen an Hafenauffanganlagen“ in deutscher Sprache**

Hamburg, den 20. Oktober 2022
Az.: 11-3-0

Durch die Dienststelle Schiffssicherheit der BG Verkehr wird hiermit das Rundschreiben des Ausschusses für den Schutz der Meeresumwelt MEPC.1/Rundschreiben 900, „Leitlinien von 2022 für die Abgabe von ARS-Rückständen an Hafenauffanganlagen“ in deutscher Sprache amtlich bekannt gemacht.

Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft
Post-Logistik
Telekommunikation
– Dienststelle Schiffssicherheit –
i. A.
K. Krüger
Dienststellenleiter

MEPC.1/Rundschreiben 900
10. Juni 2022

Leitlinien von 2022 für die Abgabe von ARS-Rückständen an Hafenauffanganlagen

- 1 Der Ausschuss für den Schutz der Meeresumwelt hat auf seiner achtundsiebzigsten Tagung (6. bis 10. Juni 2022) die in der Anlage wiedergegebenen *Leitlinien von 2022 für die Abgabe von ARS-Rückständen an Hafenauffanganlagen* genehmigt.
- 2 In diesem Zusammenhang erinnerte der Ausschuss daran, dass Regel 17 Absatz 1.2 der Anlage VI von MARPOL vorschreibt, dass jede Vertragspartei sich verpflichtet, die Bereitstellung von Anlagen sicherzustellen, die den Anforderungen von Schiffen entsprechen, die ihre Häfen, Umschlagplätze oder Reparaturhäfen für die Aufnahme von Abgasreinigungsrückständen aus einem Abgasreinigungssystem nutzen.
- 3 Die Mitgliedsregierungen werden aufgefordert, die in der Anlage wiedergegebenen Leitlinien den Verwaltungen, den Hafenstaatbehörden, der Industrie, den einschlägigen Schifffahrtsorganisationen, den Reedereien und anderen Beteiligten zur Kenntnis zu bringen.
- 4 Der Ausschuss stimmte zu, diese Leitlinien unter Berücksichtigung der bei ihrer Anwendung gewonnenen Erfahrungen einer regelmäßigen Überprüfung zu unterziehen.

Anlage

Leitlinien von 2022 für die Abgabe von ARS-Rückständen an Hafenauffanganlagen

1 EINLEITUNG

Diese bewährten Verfahren sollen sowohl Schiffsbetreibern als auch Hafenstaaten dabei helfen, die ordnungsgemäße Handhabung und Entsorgung von ARS-Rückständen aus Abgasreinigungssystemen (ARS) in Hafenauffanganlagen zu gewährleisten.

2 BEGRIFFSBESTIMMUNGEN

Einleitwasser: Wasser aus einem ARS, das nach Außenbords eingeleitet werden soll.

Waschwasser: Reinigungsmedium, das mit dem Abgasstrom in Kontakt gebracht wurde, um SO_x und Partikelmasse zu reduzieren.

Ablaufwasser: wässrige Lösung, die aus dem Waschwasser eines im geschlossenen Kreislauf betriebenen ARS entfernt wurde, um die erforderlichen Betriebseigenschaften und die Leistungsfähigkeit beizubehalten.

ARS-Rückstände: Stoffe, die durch ein Behandlungssystem aus dem Wasch- oder Ablaufwasser entfernt wurden, oder Einleitwasser, das das Kriterium für das Einleiten nicht erfüllt, oder andere Reststoffe, die aus dem ARS entfernt wurden.

Emissionen: gemäß Regel 2.1.12 der Anlage VI von MARPOL* jede Freisetzung von Stoffen von Schiffen in die Atmosphäre oder ins Meer, die der Kontrolle durch diese Anlage unterliegen.

3 BEWÄHRTES VERFAHREN

Einleitwasser aus ARS mit offenem und geschlossenem Kreislauf

- 3.1 In Seegebieten, einschließlich künstlichen oder natürlichen Häfen sowie Flussmündungsgebieten, in denen das Einleiten von ARS-Einleitwasser verboten ist, müssen Schiffe, die ein ARS einsetzen, ihr Einleitwasser an Bord in einem dafür bestimmten Sammel-tank(s) aufbewahren, um es an Hafenauffanganlagen abzugeben, entweder im Anlaufhafen oder im nächsten Anlaufhafen, der das Einleitwasser entsprechend aufnehmen kann. Außerhalb dieser Gebiete könnte das vorübergehend aufbewahrte Einleitwasser jedoch gemäß den Einleitkriterien in Absatz 10.1.7 der *Richtlinien für Abgasreinigungssysteme 2021* (Entschließung MEPC.340(77)) ins Meer eingeleitet werden.

- 3.2 Hafenstaaten müssen angemessene Auffanganlagen für dieses Einleitwasser bereitstellen. Je nach Anzahl der Schiffe, die diesen Dienst benötigen, und je nach Häufigkeit und Menge des abzugebenden Einleitwasser

* Die Nummern der Regeln in den Leitlinien beziehen sich auf die mit der Entschließung MEPC.328(76) angenommene revidierte Anlage VI von MARPOL 2021, die am 1. Mai 2022 gemäß Artikel 16 Absatz (2) Buchstabe f) Ziffer iii) von MARPOL angenommen wurde und am 1. November 2022 in Kraft treten wird.

sers kann der Hafen jedoch in Zusammenarbeit mit dem Hafenstaat entscheiden, ob die entsprechenden Auffanganlagen an seinen Liegeplätzen dauerhaft oder auf individueller Basis bereitgestellt werden sollen.

- 3.3 In Fällen, in denen das Einleitwasser in nicht ortsfesten Anlagen zu entsorgen ist, müssen die Häfen Vereinbarungen mit einem Auftragnehmer(n) für gefährliche Abfälle treffen, der (die) je nach Menge des aufzufangenden Einleitwassers eine geeignete tragbare/mobile Anlage bereitstellen kann (können). ARS-Einleitwasser, das in festen oder mobilen Anlagen gesammelt wird, muss nach geeigneten und umweltverträglichen Verfahren entsorgt werden.

ARS-Rückstände

- 3.4 Rückstände, die durch das ARS entstehen, müssen an Bord angemessen gehandhabt und an Land an geeignete Auffanganlagen gemäß den *Richtlinien von 2011 für Auffanganlagen nach Anlage VI von MARPOL* (Entschließung MEPC.199(62)) abgegeben werden. Solche Rückstände dürfen nicht ins Meer eingeleitet werden. Außerdem dürfen sie nicht mit anderen Abfallprodukten vermischt und nicht in den Verbrennungsanlagen des Schiffes verbrannt werden.
- 3.5 Da ARS-Rückstände nicht ins Meer eingeleitet werden dürfen, müssen Schiffe, die diese Art von Abfällen produzieren, über Folgendes an Bord verfügen:
- .1 gegebenenfalls einen Vertragsnachweis, der belegt, dass Vereinbarungen für die Abgabe der Abfälle in der Region, in der das Schiff eingesetzt wird, getroffen wurden;
 - .2 Abfallabgabebescheinigungen aus der Nutzung dieses Vertrags zum Nachweis früherer Abgaben solcher Abfälle; diese Bescheinigungen müssen über einen Zeitraum von 12 Monaten nach der Abgabe an Bord aufbewahrt werden; und
 - .3 eine Schätzung der Menge der täglich anfallenden ARS-Rückstände mit Aufzeichnungen über das Volumen der anfallenden Feststoffe und Schlämme.
- 3.6 Anhand dieser Informationen kann der Kapitän des Schiffes nachweisen, dass geeignete Mechanismen zur umweltgerechten Entsorgung dieser Abfälle vorhanden sind.

(VkBl. 2022 S. 789)

GENERALDIREKTION WASSERSTRASSEN UND SCHIFFFAHRT

Das **Wasserstraßen- und Schifffahrtsamt Elbe-Nordsee** sucht für die Verkehrszentrale Brunsbüttel zum nächstmöglichen Zeitpunkt **unbefristet** zwei

Nautikerinnen/Nautiker (m/w/d)

Der Dienstort ist Brunsbüttel.

Referenzcode der Ausschreibung **20220971_0002**

Dafür brauchen wir Sie

- Entgegennahme und Bearbeitung von Schiffsmeldungen
- Unterstützung des Nautikers vom Dienst bei der Lagebildauswertung, insbesondere bei Auftreten konkreter Gefahren
- Weitergabe von Informationen an die Schifffahrt
- Überwachung der Lotsenbefreiungen
- Fernüberwachung der Navigationshilfen und Benachrichtigungen nach den Alarmierungs- und Benachrichtigungsplänen
- Unterstützung des Nautikers vom Dienst bei der Verkehrsregelung

Ihr Profil

Das sollten Sie unbedingt mitbringen:

- Fachschulabschluss im 2-jährigen Studiengang „Nautik“
- Mindestens das Befähigungszeugnis Nautischer Wachoffizier NWO gemäß § 29 Abs. 1 Nr. 1 Seeleute-Befähigungsverordnung
- Allgemeines Betriebszeugnis für Funker (GOC) für die uneingeschränkte Ausübung des Seefunkdienstes

Das wäre wünschenswert:

- Uneingeschränkte gesundheitliche Eignung für den 24 Stunden Wechselschichtdienst sowie die gesundheitliche Eignung nach dem arbeitsmedizinischen Grundsatz 37 (Bildschirmarbeitsplätze)
- Verhandlungssichere Deutschkenntnisse mindestens der europäischen Kompetenzstufe C1
- Gute englische Sprachkenntnisse mindestens der europäischen Sprachkompetenzstufe B1
- Konzentrationsfähigkeit, Ausdrucksfähigkeit sowie Fähigkeit zum problemlösenden und logischen Denken mindestens im mittleren Leistungsbereich

Das bieten wir Ihnen

- Die Eingruppierung für Tarifbeschäftigte erfolgt bei Erfüllung der tariflichen Voraussetzungen nach **Entgeltgruppe 9a TVöD**. Zeiten der Berufserfahrung können in der Einstufung berücksichtigt werden. Die Ausschreibung richtet sich bei externen Bewerbungen ausschließlich an Tarifbeschäftigte. Externe Beamtinnen und Beamte sind leider aufgrund der fehlenden Planstelle nicht bewerbungsfähig. WSV-intern kann der Arbeitsplatz sowohl mit Tarifbeschäftigten als auch mit Beamtinnen und Beamten besetzt werden.
- Die Übernahme der Umzugskosten an den neuen Dienstort nach den Bestimmungen des Bundesumzugskostengesetzes ist möglich.
- Wir unterstützen die Anlage der Vermögenswirksamen Leistung mit derzeit 6,65 €/Monat.
- Gem. TVöD wird im November eine Jahressonderzahlung (umgangssprachlich Weihnachtsgeld) in Höhe von 80 % des Monatsentgeltes gezahlt.
- Die Arbeitszeit beträgt zurzeit 39 Stunden wöchentlich, diese wird in einem Schichtsystem erbracht.
- Das Wasserstraßen- und Schifffahrtsamt Elbe-Nordsee unterstützt die Vereinbarkeit von Beruf und Familie. Wir bieten unseren Beschäftigten individuelle Arbeitszeitmodelle im Rahmen der

geltenden Dienstvereinbarung sowie Teil- und Gleitzeit, um die Vereinbarkeit von Berufs- und Familien- und Pflegeinteressen zu berücksichtigen. Wir unterstützen unsere Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen je nach Möglichkeit mit unterschiedlichen Maßnahmen, wie z. B. Homeoffice oder mobiles Arbeiten.

- Die VBL Klassik ist die Altersvorsorge für den öffentlichen Dienst. Sie entspricht einer Betriebsrente, die jeder Arbeitnehmer und jede Arbeitnehmerin im öffentlichen Dienst zusätzlich zu seiner gesetzlichen Rente erhält.
- Fortbildungen erfolgen angepasst an den individuell festgestellten Bedarf.

Besondere Hinweise

Der Dienstposten ist grundsätzlich zur Besetzung mit Teilzeitkräften geeignet.

Bewerbungen von Frauen sind ausdrücklich erwünscht. Bei gleicher Qualifikation werden Frauen nach Maßgabe des § 8 BGleG bevorzugt berücksichtigt.

Schwerbehinderte Menschen werden bei gleicher fachlicher Eignung bevorzugt eingestellt. Es wird nur ein Mindestmaß an körperlicher Eignung verlangt.

Wir begrüßen die Bewerbung von Menschen aller Nationalitäten. Die deutsche Sprache muss beherrscht werden (C1).

Bei ausländischen Bildungsabschlüssen bitten wir um Übersendung entsprechender Nachweise über die Gleichwertigkeit mit einem deutschen Abschluss. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Internetseite der Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (ZAB) unter www.kmk.org/zab

Die Auswahl erfolgt durch eine Kommission.

Die Personalauswahl findet in einem strukturierten Verfahren statt. Dies beinhaltet einen Auswahltest, der an einem PC durchgeführt wird, sowie ein anschließendes Vorstellungsgespräch, das sowohl Fachfragen als auch Fragen zu Ihrer Motivation beinhaltet.

Fühlen Sie sich angesprochen?

Dann bewerben Sie sich bitte **bis zum 31.12.2022** über das Elektronische Bewerbungsverfahren (EBV) auf der Einstiegsseite <http://www.bav.bund.de/Einstieg-EBV>

Hier geben Sie bitte den oben genannten Referenzcode ein.

Bitte laden Sie im weiteren Verlauf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (**Lebenslauf, nautisches Befähigungszeugnis, Patent, Studiennachweis, allg. Betriebszeugnis für Funker - GOC -, Überhangbescheinigung**) als Anlage in Ihr Kandidatenprofil hoch.

Zusätzlich pflegen Sie bitte in Ihrem Kandidatenprofil unter „**Ausbildung/Abschlüsse**“ Ihren Berufs-/Studienabschluss.

Für Fragen im Zusammenhang mit dem Elektronischen Bewerbungsverfahren steht Ihnen die Bundesanstalt für Verwaltungsdienstleistungen unter der Rufnummer 04941 602-240 zur Verfügung.

Sie können sich auch per Post unter „Bundesanstalt für Verwaltungsdienstleistungen, Schloßplatz 9, 26603 Aurich“ bewerben.

Ansprechpartner/in

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen beim Wasserstraßen- und Schifffahrtsamt Elbe-Nordsee für fachliche Fragen Herr Ehlers-Maaßen Tel.: 04852 885-392 sowie für tarifliche Fragen Herr Rupprecht Tel.: 040 44110-120 zur Verfügung.

Weitere Informationen erhalten Sie über das Internet unter <http://www.wsa-elbe-nordsee.wsv.de> oder <http://www.bav.bund.de> sowie unter https://www.gdws.wsv.bund.de/DE/schifffahrt/01_seeschifffahrt/nautiker/nautiker-node.html.

GENERALDIREKTION WASSERSTRASSEN UND SCHIFFFAHRT

Das **Wasserstraßen- und Schifffahrtsamt Ems-Nordsee** sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt, **unbefristet**, mehrere

Nautische Assistentinnen/Nautische Assistenten (m/w/d)

Der Dienort ist Emden (Verkehrszentrale Ems an der Knock).

Referenzcode der Ausschreibung **20221860_0001**

Dafür brauchen wir Sie

- Entgegennahme und Bearbeitung von Schiffsmeldungen
- Unterstützung des Nautikers vom Dienst, z. B. bei der Lagebildauswertung, insbesondere bei Auftreten konkreter Gefahren
- Weitergabe von Informationen an die Schifffahrt
- Überwachung der schifffahrtspolizeilichen Genehmigungen
- Fernüberwachung der Navigationshilfen

Ihr Profil

Das sollten Sie unbedingt mitbringen:

- Fachschulabschluss im 2-jährigen Studiengang „Nautik“
- Mindestens das Befähigungszeugnis Nautischer Wachoffizier NWO gemäß § 29 Abs. 1 Nr. 1
- Seeleute-Befähigungsverordnung
- Allgemeines Betriebszeugnis für Funker (GOC)

Das wäre wünschenswert:

- Verhandlungssichere Kenntnisse der Amtssprache Deutsch (mündlich und schriftlich)
- Gute englische Sprachkenntnisse mindestens der europäischen Sprachkompetenzstufe B1
- Belastbarkeit, Konfliktfähigkeit sowie Planungs- und Organisationsvermögen
- Revierkenntnisse
- Fahrzeiterfahrung nach Erwerb des Befähigungszeugnisses

Das bieten wir Ihnen

Die Eingruppierung erfolgt nach Entgeltgruppe 9a.

Besondere Hinweise

Der Dienstposten ist grundsätzlich zur Besetzung mit Teilzeitkräften geeignet.

Die Tätigkeiten werden im Wechselschichtdienst verrichtet.

Bewerbungen von Frauen sind ausdrücklich erwünscht. Bei gleicher Qualifikation werden Frauen nach Maßgabe des § 8 BGleG bevorzugt berücksichtigt.

Schwerbehinderte Menschen werden bei gleicher fachlicher Eignung bevorzugt eingestellt. Es wird nur ein Mindestmaß an körperlicher Eignung verlangt.

Wir begrüßen die Bewerbung von Menschen aller Nationalitäten.

Die Auswahl erfolgt durch eine Kommission.

Fühlen Sie sich angesprochen?

Dann bewerben Sie sich bitte **bis zum 31.01.2023** über das Elektronische Bewerbungsverfahren (EBV) im Intranet unter <http://intranet.res.bund.de/Shared/BAV/Einstieg-EBV>

Wählen Sie dort „Bewerbung mittels Referenzcode“ aus und geben Sie bitte im Verlauf Ihrer Bewerbung den **Referenzcode 20221860_0001** ein. Die Benutzerdokumentationen finden Sie über den o.g. Link.

Sollten Sie sich mit Ihrer privaten E-Mail-Adresse bewerben, so wählen Sie bitte die Einstiegsseite <http://www.bav.bund.de/Einstieg-EBV> und den **Referenzcode 20221860_9100**.

Bitte laden Sie im weiteren Verlauf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (**Lebenslauf, Prüfungsurkunde und -zeugnis zum Berufsabschluss, Befähigungsnachweise, Arbeitszeugnisse – sofern vorhanden –**) als Anlage in Ihr Kandidatenprofil hoch.

Zusätzlich pflegen Sie bitte in Ihrem Kandidatenprofil unter „**Ausbildung/Abschlüsse**“ Ihren Berufsabschluss sowie unter „**Berufserfahrung**“ Ihre letzten 3 Arbeitgeber (inkl. des Aktuellen).

Für Fragen im Zusammenhang mit dem Elektronischen Bewerbungsverfahren steht Ihnen die Bundesanstalt für Verwaltungsdienstleistungen unter der Rufnummer 04941 602-240 zur Verfügung.

Sie können sich auch per Post unter
„Bundesanstalt für Verwaltungsdienstleistungen
Schloßplatz 9
26603 Aurich“
bewerben.

Ansprechpartner/in

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen beim Wasserstraßen- und Schifffahrtsamt Ems-Nordsee im Personalbereich Herr Cals Tel.: 04921 802-312 und im Fachbereich Frau Müller Tel.: 04927 1877 280 zur Verfügung.

Weitere Informationen erhalten Sie über das Internet unter <http://wsa-ems-nordsee.wsv.de> oder <http://www.bav.bund.de> sowie unter https://www.gdws.wsv.bund.de/DE/schifffahrt/01_seeschifffahrt/nautiker/nautiker-node.html.